IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

En Pasaia, a 4 de septiembre de dos mil diecisiete.

SE REUNEN

Ante el secretario municipal en funciones de Pasaia, Xabier Etxaniz Moreno.

Por una parte, Izaskun Gómez Cermeño, alcaldesa del Ayuntamiento de Pasaia (NIF: P 2006900ª).

Por otra parte, Iñigo Ortega Martínez, con DNI nº 44.133.174 S , en representación de la asociación cultural Badia Plazan, con NIF nº G 75096081.

Las partes intervinientes se reconocen mutuamente la capacidad necesaria y suficiente para firmar el presente documento, y a tal efecto

EXPONEN:

El principal objetivo de la escuela de teatro Badia es el fomento de la afición a las artes escénicas en euskera, trabajando al mismo tiempo otros objetivos, como la creatividad, el buen trato hacia los demás, ofrecer un espacio para vivir la riqueza de la diversidad, ocio entre niños/as y jóvenes en euskera, fomento del trabajo en grupo...

Asimismo, el proyecto pretende ser un área de uso habitual del euskera en el ámbito cultural, con el compromiso de ir creando sinergias con otras iniciativas que conforman áreas de uso habitual del euskera, a fin de trabajar conjuntamente la conexión entre los diferentes proyectos.

La asociación cultural Badia Plazan es experta en actividad cultural, y más concretamente en la actividad teatral necesaria para llevar a cabo este proyecto. Por consiguiente, y con el convencimiento de que la colaboración entre el ayuntamiento y dicha asociación resultará beneficiosa para las dos entidades y, en general, para la actividad en las artes escénicas y para la cultura; el Ayuntamiento de Pasaia y la asociación cultural Badia Plazan acuerdan desarrollar este convenio en virtud de las siguientes

CLAUSULAS

PRIMERO: La asociación cultural Badia Plazan fomentará las artes escénicas entre la ciudadanía, en base a dos ejes de trabajo:

1. Ofrecer a la ciudadanía de Pasaia una escuela de artes escénicas.
2. Organizar actividades complementarias en torno a las artes escénicas creadas en euskera.

Los objetivos de este proyecto son:

- Trabajar la creatividad.
- Fomentar el trato adecuado a los demás.
- Favorecer el trabajo en equipo.
- Ofrecer un espacio donde vivir la riqueza de la diversidad.
- Fomentar la paridad.
- Trabajar el ocio en euskera.

Para desarrollar toda esta iniciativa Badia Antzerki Eskola ofrecerá talleres en todos los distritos, y canalizará otras actividades creadas en euskera. Asimismo, fomentara en Pasaia un espacio paritario para fomentar la creatividad y la cultura en euskera.

SEGUNDO: Para fomentar la afición a las artes escénicas entre la ciudadanía de Pasaia, durante el curso 2017-2018 la asociación cultural Badia Plazan tendrá los siguientes retos:

1.- Seguir intentando fortalecer los grupos extraescolares, concretamente, dar a conocer el

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

proyecto en los distritos de San Pedro y Trintxerpe. A tal fin, se valorará la forma de contar con el apoyo de los agentes locales, y se llevarán a cabo ofertas específicas.

2.- Seguir ofreciendo en Navidades una oferta de ocio ligada a las artes escénicas.

3.- Intercambiar experiencias con otros proyectos para fomentar las artes escénicas y la afición a las mismas que existen en Oarsoaldea, y estudiar las posibilidades de trabajar en conjunto.

4.- Impulsar, junto con el ayuntamiento, el espacio que se ha puesto en marcha para fomentar la creatividad y la cultura en euskera.

TERCERO.- Para poder llevar a cabo dicho proyecto, el Ayuntamiento concederá a la asociación Badia Plazan una subvención de 45.150,00 euros, repartida en dos partes:

1. **Percibirá 39.150,00 euros para el desarrollo de las clases.** La ayuda máxima por grupo será de 3.262,50 euros y se subvencionará un máximo de 12 grupos.

   El Ayuntamiento realizará el pago en tres partes:

   - La primera: 50% en septiembre, cuando estén formados los grupos.
   - Segundo: 25% el 10 de febrero. Una vez recibidos los datos de matriculación.
   - Tercero.- 25% en julio, una vez entregada la memoria y aprobada la liquidación de cuentas por el ayuntamiento. Previo a la tramitación de los pagos, deberá presentarse la siguiente documentación:

   a. Memoria de actividades, que verifique el cumplimiento de las condiciones establecidas, en la que se reflejen las actividades realizadas y los resultados obtenidos, así como las dificultades habidas y los retos para el próximo curso.

   b. Relación de clasificación de gastos. Debe indicarse el acreedor y el informe, la fecha de emisión y, si procede, la fecha del pago.

   c. Relación detallada de otros ingresos que han financiado el proyecto, indicando cantidad y procedencia. Asimismo, documentación justificativa de dichos ingresos, resoluciones de las subvenciones, relaciones de cuotas, hojas de taquilla.....

   d. Documentación gráfica o audiovisual que sirva de prueba o testigo del trabajo realizado.

2. **Por otra parte, recibirá 6.000 euros para la realización de actividades complementarias que fomenten los espectáculos artísticos en euskera.** El pago se realizará de la siguiente manera:

   - Primer pago: un tercio (2.000 €) al comienzo del curso, es decir, a primeros de octubre.
   - Segundo: un tercio (2.000 €) el 1 de febrero.
   - Tercero.- último tercio (2.000 €), una vez aprobadas la memoria y la liquidación de cuentas por el Ayuntamiento.

Este gasto se abonará con cargo a las siguientes partidas del presupuesto vigente:

- 06.481.05.231.10 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola del Departamento de Juventud.
- 10 481 03 335 00 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola del Departamento de Euskera
- 05 481 02 334 01 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola del Departamento de Cultura

Asimismo, el ayuntamiento facilitará a la asociación diferentes recursos:

- Locales: para reunir a los grupos en talleres.
- salas y equipamientos municipales para ofrecer espectáculos creados en los talleres y espectáculos exteriores.

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

CUARTO: La asociación cultural Badia Plazan organizará, desarrollará, controlará y evaluará el proyecto Badia Antzerki Eskola y elaborará propuestas de cara al futuro.

Se compromete a cumplir las siguientes condiciones:

- Cumplirá los fundamentos recogidos en el plan para garantizar los derechos de la infancia y la adolescencia: cultura vasca, diversidad, integración, igualdad y otros.
- Participará en el foro de los servicios municipales, para realizar un seguimiento del plan para la garantía de los derechos de la infancia y la adolescencia.
- Acordará con el ayuntamiento el coste de la matrícula anual para las clases.
- Buscará otras fuentes de ingreso, presentando solicitudes en aquellas convocatorias de subvenciones de entidades tanto públicas como privadas.
- Con la finalidad de ampliar la oferta de la escuela de teatro, fomentará la colaboración con el resto de agentes del municipio: acordando el uso de los espacios, elaborando nuevas ofertas en el ámbito de la creación...
- En la publicidad de las actividades se indicará la colaboración del Ayuntamiento de Pasaia.
- Presentará un certificado acreditativo del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la seguridad social o autorizará al Ayuntamiento para que recabe los datos necesarios.
- Conforme a la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, los licitadores deben asegurar que el personal que va a mantener contacto con los/las menores no haya sido condenado por delitos sexuales. A tal fin, deberán presentar un certificado emitido por la Registro Central de Delincuentes Sexuales, antes de comenzar la ejecución del contrato.

QUINTO: **En lo referente a las condiciones lingüísticas,** las personas que van a trabajar en este proyecto deberán certificar las siguientes aptitudes lingüísticas:

- ⇨ Director/a del proyecto: la persona que asuma la dirección y coordinación del proyecto deberá tener un buen nivel de euskera tanto oral como escrito, ya que la realización de sus funciones requiere capacidad oral y escrita.
- ⇨ Monitores/as: tendrán una buena aptitud comunicativa, ya que sus funciones serán de carácter social.

El Servicio de Euskera de Pasaia será el encargado de certificar la aptitud lingüística, calificando a los aspirantes como APTO o NO APTO.
Será responsabilidad de la asociación la elección de personal euskaldun, así como el cumplimiento de estos requisitos lingüísticos en caso de sustituciones.

SEXTO: los/las representantes de las dos partes del convenio se reunirán, al menos tres veces durante el curso, a fin de realizar el seguimiento del proyecto. Además de dichas reuniones ordinarias, si cualquiera de las dos partes lo estimara necesario, podría solicitar en cualquier momento una reunión extraordinaria.

El calendario fijo será el siguiente:

- ✗ Septiembre/octubre: recabar datos de matriculación, definir la organización de los cursos (organización de grupos, horarios, localizaciones...), estudiar los problemas que hayan podido surgir a la hora de formar los grupos, así como las formas de fortalecerlos, definir la programación de los espectáculos del último cuatrimestre (grupo, organización del trabajo...) y realizar una previsión del primer cuatrimestre del siguiente año, suscribir el convenio del curso.
- ✗ Enero/febrero: analizar la marcha del curso, realizar el seguimiento de las subvenciones, definir la programación del primer cuatrimestre del año, y realizar la previsión del final de curso.

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

- Mayo/junio: estudio de la memoria y balance del curso, propuestas para el siguiente curso (modificaciones, mejoras, definición de los precios de las matrículas...). Analizar las subvenciones recibidas de otras entidades, y acordar las líneas a reforzar en el proyecto para el curso siguiente.

SÉPTIMO: la duración de este convenio será desde el 1 de septiembre de 2017 hasta el 31 de agosto de 2018, ambos inclusive.

OCTAVO: Este convenio se fundamenta en la Normativa Municipal de Subvenciones y en la Ley General 38/2003 de Subvenciones.

NOVENO: cualquier duda que pueda surgir en el desarrollo de este convenio, así como cualquier aspecto no previsto en las cláusulas anteriores será resuelto por el ayuntamiento, en virtud de lo establecido en la normativa de subvenciones.

DÉCIMO: Los firmantes de este documento, renunciando a su foro personal, se ponen a disposición del Juzgado y Tribunales de lo contencioso-administrativo para resolver cualquier problema que pueda surgir del mismo.

UNDÉCIMA: Esta subvención será compatible con otras subvenciones ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones o entes públicos o privados, de la CAV, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

ALCALDESA DE PASAIA

Fdo.: Izaskun Gómez Cermeño

BADIA PLAZAN KULTUR ELKARTEA

Fdo.: Iñigo Ortega Martínez

Ante mí:
SECRETARIO MUNICIPAL EN FUNCIONES

Xabier Etxaniz Moreno

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

Pasaiako udalerrian, bi mila eta hamazazpiko irailaren 4an.

BILDURIK

Pasaiako Udal jarduneko idazkari jauna den Xabier Etxaniz Morenoren aurrean.

Alde batetik, **Izaskun Gómez Cermeño** andrea, **Pasaiako Udaleko alkatea** (IFZ: P 2006900A).

Bestetik, **Iñigo Ortega Martínez** jauna (nortasun agiria 44.133.174S), **Badia Plazan kultur elkarteko ordezkaria** (IFZ:G 75096081).

Bi alderdiek hitzarmen hau izenpetzeko gaitasun beharrezkoa eta nahikoa aitortzen diote elkarri, eta hau

ADIERAZTEN DUTE:

Badia Antzerki Eskolaren helburu nagusia **arte eszenikoen zaletasuna euskaraz sustatzea da**, betiere **beste halnbat helburu** lantzearekin batera: sormena lantzea, ondokoari tratu egokia ematea, aniztasunaren aberastasuna bizitzeko gune bat eskaintzea, aisia euskaraz lantzea, taldeko lana bultzatzea...

Era berean, kultur arloan euskararen arnas gune izatea du helburu proiektuak, eta herriko euskararen arnas gune diren ekimenekin sinergiak sortzen joateko konpromisoa adierazten dute, proiektu desberdinen arteko loturak elkarlanean landuz.

Badia Plazan kultur elkartea egitasmo hau bideratzeko beharrezkoa den kulturgintzan eta zehazki antzerkigintzan aditua da. Beraz udalaren eta elkarte horren arteko lankidetza bultzatzea bi erakundeontzako, eta, oro har, arte eszenikoen zaletasuna eta kulturarentzako onuragarria delako ustean; Pasaiako Udalak eta Badia Plaza kultur elkarteak hitzarmen hau gauzatzea erabaki dute, klausula hauen arabera:

KLAUSULAK

LEHENA: Badia Plazan Kultur elkarteak Pasaiako herritarren artean antzerkizaletasuna sustatuko du bi lan-ardatzetan oinarrituta:

1. Pasaiako herritarrei arte eszenikoen eskola eskaintzea.
2. Euskaraz sortzen diren arte eszenikoen inguruko ekintza osagarriak antolatzea.

Egitasmo honen helburuak dira:

- Pasaiako errealitatea ezagutu, landu eta bertatik abiatuta sormena lantzea.
- Ondokoari tratu egokia ematea.
- Taldeko lana bultzatzea.
- Aniztasunaren aberastasuna bizitzeko gune bat eskaintzea.
- Parekidetasuna bultzatzea.
- Aisia euskaraz lantzea.

Hau dena gauzatzeko *Badia Antzerki Eskolak* Pasaiako barruti guztietan eskainiko ditu tailerrak eta euskaraz sortzen diren bestelako ekintzak bideratuko ditu. Era berean, Pasaian kultura eta sormena euskaraz sustatzeko gune parekide bat bultzatuko du.

BIGARRENA: Badia Plazan Kultur elkarteak Pasaiako herritarren artean arte eszenikoen zaletasuna bultzatzeko 2017-2018 ikasturtean erronka hauek izango ditu:

1.- Eskolatik kanpoko taldeak indartzeko saiakerak egiten jarraitu: zehazki San Pedro eta Trintxerpeko barrutietan proiektua ezagutarazi. Horretarako udal, udal zerbitzu eta bertako eragileen laguntza jasotzeko aukerak aztertu eta eskaintza espezifikoak aurrera eramango dira.

2.-Gabonetan arte eszenikoei lotutako aisialdi eskaintza egiten jarraitu.

3.-Oarsoaldean arte eszenikoak eta arte eszenikoen zaletasuna sustatzeko lanean ari diren gainontzeko eragileekin proiektuen elkar ezagutza eta elkarlanerako aukerak aztertu.

4.- Pasaian kultura eta sormena euskaraz sustatzeko sortutako gunearen motorra izatea udalarekin batera.

HIRUGARRENA: Egitasmoa gauzatzeko Pasaiako Udalak **45.150,00 euroko** diru-laguntza emango dio Badia Plazan elkarteari, bi ataletan banatuta.

1. **Eskolak garatzeko, 39.150,00 €** jasoko ditu. Talde bakoitzeko gehienezko laguntza 3.262,50 €koa izango da, eta gehienez ere 12 talde lagunduko dira diruz.

   Pasaiako Udalak hiru zatitan bideratuko du ordainketa:

   - Lehenengoa: % 50 irailean, hau da, taldeak osatuta daudenean.
   - Bigarrena: % 25, otsailaren 10ean. Antzerki Eskolako matrikulazio datuak jaso eta gero.
   - Hirugarrena: % 25 uztailean, memoria eta kontu kitapena Udalak onartu ondoren. Ordainketa bideratzeko agiri hauek aurkeztu behar dira aldez aurretik:

     a.- Jarduketa memoria, jarritako baldintzak bete izana frogatuko duena; zer jarduera burutu diren eta zer emaitza lortu diren adieraziko da bertan, baita izandako zailtasunak eta hurrengo ikasturterako erronkak ere.

     b.- Izandako gastuak sailkatzeko zerrenda. Hartzekoduna eta agiria, zenbatekoa, egite data eta, hala badagokio, ordainketa data adierazi behar dira.

     c.- Egitasmoa finantzatu duten bestelako diru-sarrera edo laguntzen zerrenda xehatua, zenbatekoa eta jatorria adierazita. Era berean, sarrera horiek frogatzen dituzten agiriak: diru-laguntzen ebazpenak, kuoten zerrendak, txarteldegi-orriak...

     d.- Egindako lanaren egiaztapen eta lekuko gisa baliagarri izango den dokumentazio grafiko edo ikus-entzunezkoa.

2. **Euskarazko arte eszenikoak bultzatzeko ekintza osagarriak burutzeko,** berriz, **6.000,00 €** jasoko ditu. Ordainketa horrela bideratuko da:

   - Lehenengoa: heren bat (2.000,00 €) irailean.
   - Bigarrena: heren bat (2.000,00 €) otsailaren 10ean.
   - Hirugarrena: azken herena (2.000,00 €) memoria eta kontu kitapena Udalak onartu ondoren.

Gastu hori, indarrean dagoen aurrekontuko hiru kontu sailen kontura egingo da:

- Gazteria saileko 06.481.05.231.10 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola
- Euskara saileko 10 481 03 335 00 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola
- Kultura saileko 05 481 02 334 01 Anakrusa K.E. Badia antzerki eskola

Era berean, Udalak beste zenbait baliabide jarriko ditu elkartearen eskura:

- Aretoak: taldeak tailerretan biltzeko.
- Tailerretatik sortutako ikuskizunak eta kanpotik etorritakoak ikusteko udal aretoak eta udal ekipamendua.

LAUGARRENA: Badia Plazan kultur elkarteak Badia Antzerki Eskolaren egitasmoa antolatu, gauzatu, kontrolatu eta ebaluatuko du, eta era berean aurrera begirako proposamenak landuko ditu.

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

Honako **baldintza hauek** betetzeko konpromisoa hartzen du:

- Haur eta nerabeen eskubideak bermatzeko plan orokorrean jasota dauden oinarriak beteko ditu: euskal kultura, aniztasuna, integrazioa, berdintasuna, eta beste.
- Haur eta nerabeen eskubideak bermatzeko planaren jarraipenerako udal zerbitzuen gunean parte-hartuko du.
- Eskoletarako ikasturteko matrikula kostua Udalarekin adostuko du.
- Beste diru-iturri batzuen bila ibiliko da, eta erakunde publikoek edo pribatuek diru-laguntza deialdiak egiten dituztenean, haietara eskaerak bideratuko ditu.
- Antzerki Eskolaren eskaintza zabaltzeko asmoz, herriko beste eragileekin elkarlana sustatuko du: espazioen erabilera adostuko du, sorkuntza eremuan eskaintza berriak landuko ditu...
- Jarduerei buruzko publizitatean Pasaiako Udalaren lankidetza adieraziko da.
- Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak kitaturik dituela frogatzen duen egiaztagiria aurkeztuko du edo Pasaiako Udala baimenduko du beharrezko datuak bil ditzan.
- Haurrak eta nerabeak zaintzeko sistema aldatzen duen otsailaren 18ko 26/2015 Legea betez, lizitatzaileek ziurtatu behar dute adingabekoekin harremana izango duten langileak ez direla kondenatuak izan sexu delituengatik. Horretarako Sexu Delitugileen Erregistro Zentralak egindako ziurtagiria aurkeztu beharko dute, kontratua egikaritzen hasi aurretik.

BOSTGARRENA: **Hizkuntza baldintzei** dagokienez, hizkuntza-gaitasun hau egiaztatu beharko dute egitasmo honetan lanean arituko direnek:

⇨ Egitasmoaren zuzendariak: egitasmoaren zuzendaritza eta koordinazio-lanak hartzen dituenak ahozko zein idatzizko betebeharrak izango dituenez, bi trebetasunetan euskara maila ona izango du.
⇨ Begiraleek: ahoz komunikatzeko gaitasun ona izango dute, egin beharreko lanak gizarte-izaerakoak baitira.

Hizkuntza gaitasuna egiaztatzeaz Pasaiako Euskara Zerbitzua arduratuko da, eta GAI ala EZ GAI diren adieraziko du.

Elkartearen ardura izango da langile euskaldunak hautatzea, eta edozein aldaketa gertatzen denean ere ordezkapenak hizkuntza baldintza horiek kontuan hartuta egitea.

SEIGARRENA: egitasmoaren jarraipena egiteko, hitzarmena sinatu duten bi alderdietako ordezkariak ikasturtean gutxienez hirutan bilduko dira. Ohiko bilera horietaz gainera, bi aldetako edonork beharrezkoa baderitzo, edozein momentutan eska dezake ohiz kanpoko bilera.

Egutegi finkoa honako hau izango da:

- Iraila/urria: matrikulazio datuak jaso, ikastaroen antolaketa zehaztu (taldeen antolaketa, ordutegiak, kokapenak...), taldeak osatzeko arazoak egon direnean haiek aztertu, eta indartzeko bideak halaber, urteko azken lauhileko ikuskizunen programazioa zehaztu (taldea, lanaren antolaketa..) eta hurrengo urteko lehenengo lauhilekoa aurreikusi, ikasturteko hitzarmena sinatu.
- Urtarrila/Otsaila: Ikastaroen martxa aztertu, diru-laguntzen deialdien jarraipena egin, urteko lehenengo lauhileko ikuskizunen programazioa zehaztu, eta ikasturte bukaerako aurreikuspena egin.
- Maiatza/Ekaina: ikasturteko memoriaren eta balantzearen azterketa, hurrengo ikasturterako proposamenak (aldaketak, hobekuntzak, matrikulen prezioak zehaztu...). Beste erakundeetatik jasotako diru-sarrerak aztertu eta hurrengo ikasturtean proiektuan Indartu beharreko lerroak adostu.

IFK/CIF P2006900A
Tel. 943 344034
Donibane kalea, 19
20110 Pasaia

KULTURA ETA HEZKUNTZA
Tel. 943 004330
kultura@pasaia.net

ZAZPIGARRENA: hitzarmen honen iraunaldia 2017ko irailaren 1etik 2018ko abuztuaren 31ra artekoa izango da, bi egunak barne.

ZORTZIGARRENA: Hitzarmen hau Diru-laguntzen Udal Arautegian eta Diru-laguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean oinarritzen da.

BEDERATZIGARRENA: Hitzarmen hau gauzatzerakoan sor litekeen edozein zalantza, eta baita aurreko klausuletan aurreikusi gabeko guztia ere, Udalak ebatziko du, diru-laguntzen arautegian ezarritakoaren arabera.

HAMARGARRENA: norberaren foruari uko eginez, honako agiri honen sinatzaileek, berorretatik suerta litekeen edozein arazo ebazteko, Administrazioko Auzien Jurisdikzioko Auzitegiaren eskumenaren mende ezartzen dituzte beren buruak.

HAMAIKAGARRENA: Diru-laguntza bateragarria izango da xede bererako ematen diren bestelako diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera eta baliabideekin, baldin eta beste edozein administrazio edo erakunde publikok nahiz pribatuk, edo bertako, edo Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundek emana bada.

Eta bien aldetik adostasuna adierazteko, hitzarmengileek idatziz jasotzen dute agiri hau, edukia baieztatzen eta berresten dute, eta hiru kopiatan eta ondorio bakarrerako sinatzen dute.

PASAIAKO ALKATEA

Izpta.: Izaskun Gómez Cermeño

BADIA PLAZAN KULTUR ELKARTEA

Izpta.: Iñigo Ortega Martínez

Nire aurrean:
JARDUNEKO UDAL IDAZKARIA

Xabier Etxaniz Moreno